УДК 746
ББК 37.248
А79

Vanessa Arbuthnott
A BEGINNER'S GUIDE TO MAKING CURTAINS, SHADES, PILLOWS AND MORE
Text © CICO Books, Vanessa Arbuthnott, and Gail Abbott
First published in the United Kingdom in 2017 under the title A Beginner's Guide to Making Curtains, Shades, Pillows and More by Cico Books an imprint of Ryland Peters & Small Limited 20-21 Jockey's Fields London WC1R 4BW
'All rights reserved'

Арбутнотт, Ванесса.

А79 Домашний текстиль. Шторы, подушки, скатерти и многое другое: самое полное и понятное пошаговое руководство для начинающих / Ванесса Арбутнотт ; [пер. с англ. М.А. Силаевой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 224 с. : ил. — (Новейшая энциклопедия рукоделия).

Вы держите в руках полное и подробное пошаговое руководство для начинающих по созданию штор, занавесок, покрывал, подушек и много другого: 50 стильных проектов, подробнейшие пошаговые инструкции, а также практические советы по выбору ткани и необходимым измерениям, кройке и технологии шитья.

Текстильный декор дома — это то, что делает ваш дом теплым, уютным, определяет его принадлежность к тому или иному стилю и придает определенное настроение. Создавая текстильный декор самостоятельно, вы не только сэкономите кучу денег, но и прокачаете свои швейные и творческие навыки. Дизайнер Ванесса Арбутнотт проведет вас шаг за шагом по пути изготовления 50 проектов, каждый из которых выполнен в одной из красивейших набивных тканей ее собственного дизайна. Все проекты снабжены простыми в использовании иллюстрированными инструкциями. Проекты варьируются от простейших наволочек для начинающих до штор сложной конструкции или прекрасного столового белья. Существует также глава об аксессуарах, таких как кухонный фартук или салфетки для стола, это станет прекрасным поводом отточить свои навыки, прежде чем взяться за более сложный проект. Ванесса рассказывает о своих коллекциях и на собственном примере объясняет, что делать, если вы предпочитаете выбирать тот или иной материал или дизайн, дает множество советов по выбору тканей, использованию цвета, крою, шитью.

Научитесь шить шторы и многое другое и сделайте свой дом по-настоящему уникальным.

УДК 746
ББК 37.248

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

НОВЕЙШАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ РУКОДЕЛИЯ

Арбутнотт Ванесса

ДОМАШНИЙ ТЕКСТИЛЬ

ШТОРЫ, ПОДУШКИ, СКАТЕРТИ И МНОГОЕ ДРУГОЕ
САМОЕ ПОЛНОЕ И ПОНЯТНОЕ ПОШАГОВОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*. Ответственный редактор *Ю. Драмашко*
Младший редактор *О. Лебедева*. Художественный редактор *В. Брагина*

ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.
Тауар белгісі: «Эксмо»
Интернет-магазин : www.book24.ru
Интернет-дүкен : www.book24.kz
Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды
қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Сертификация туралы ақпарат сайтта: www.eksmo.ru/certification
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»
www.eksmo.ru/certification
Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

12+

EKSMO.RU
новинки издательства

Подписано в печать 21.01.2019. Формат 84x108 1/16.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 23,52.
Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-04-095179-6
9 785040 951796 >

В электронном виде книги издательства вы можете купить на www.litres.ru
ЛитРес: один клик до книги

ISBN 978-5-04-095179-6

© Силаева М. А., перевод на русский язык, 2019
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Оглавление

От автора 6
Вдохновение в саду 8

Глава 1
Шторы 20

Простые шторы без подкладки 22
Шторы на завязках 24
Шторы с контрастной подкладкой 26
Шторы с оборками по верху и контрастной каймой 30
Шторы с полосками-аппликацией 36
Присборенный ламбрекен 40
Шторы с защипами и контрастным парадным краем 44
Штора с ламбрекеном 48
Бандо для штор 54

Глава 2
Подъемные шторы 58

Рулонные шторы 60
Римская штора без подкладки с планкой по низу 62
Римская штора с подкладкой 66
Шведская штора с подкладкой 70

Глава 3
Подушки 74

Простая подушка 76
Подушка на стул с рюшем 78
Подушка на стул с фестонами 82
Подушка-валик с окантовкой 85
Подушка с кантом 88
Подушка с тремя панелями 90
Подушка с односторонними складками 92
Подушка на пуговицах 94
Подушка на завязках 98
Прямоугольный чехол на матрас 100
Подушка с оборками 104

Глава 4
Чехлы, скатерти, покрывала, подзоры 106

Чехол на сиденье стула 108
Чехол с бантом для стульев в столовой 112
«Режиссерский стул» 116
Простая скатерть 118
Круглая скатерть 120
Скатерть с каймой и складками 122
Мягкое изголовье кровати 125
Двустороннее покрывало на кровать 130
Стеганое одеяло с оборкой 134
Подзор со складками 136
Присборенный подзор 140

Глава 5
Аксессуары 142

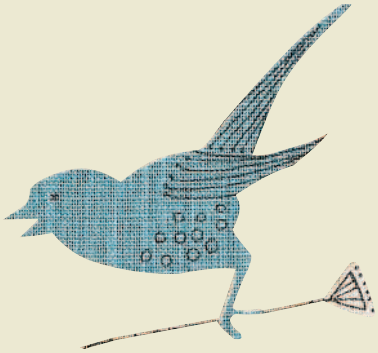
Столовая дорожка 144
Двусторонние салфетки под приборы 146
Простые салфетки 148
Грелка на чайник 150
Абажур 152
Чехол на гладильную доску 154
Подзор с оборкой для раковины 157
Кисет 160
Сумка для бельевых прищепок 162
Чехол на грелку 164
Лавандовое саше в форме сердца 166
Мягкая вешалка 168
Простая хозяйственная сумка 170
Фартук 172
Цилиндрический пуфик 175

Глава 6
Базовые техники 178

Выбор материала 180
Раскрой 183
Совмещение узора с помощью ступенчатого шва 184
Ручные швы 185
Виды швов 188
Обработка срезов 192
Косая бейка 194
Кант 196
Сборки 198
Встречные складки 200
Застежка-молния 201
Замеры для штор 204
Способы крепления штор 207
Замеры для подъемных штор 208
Деревянные карнизы для подъемных штор 210
Подвес для ламбрекена 211
Советы по уходу 212

Используйте цвет 214
Благодарности 222
Алфавитный указатель 223

От автора



Моя страсть к росписи тканей возникла 20 лет назад на старом столе для пинг-понга в нашей игровой комнате, пока мои четверо маленьких детей играли внизу. Чтобы создать ткань для штор в нашем доме (перестроенный бывший коровник), я экспериментировала с оттисками картофеля, линогравюрой и с техникой горячего батика, используя самодельный резистентный состав из муки и воды, прежде чем перейти к шелкографии. Я печатала на всем, что попадалось под руку: и на белых футболках, и на подушках, и на простынях. Так создавались мои первые работы, а вдохновляли меня цыплята у порога кухни.

До публикации статьи с фотографиями нашего дома в журнале Country Living, которая положила начало нашему бизнесу, заказы мне делали заинтересовавшиеся друзья. Сейчас мое дело продолжает расширяться; у меня есть уже десять коллекций, на них меня вдохновили окружающие наш дом изгороди, луга и лес, наши цыплята, виды уэльского пляжа, а еще коллекция с ручной набивкой и шведская коллекция.

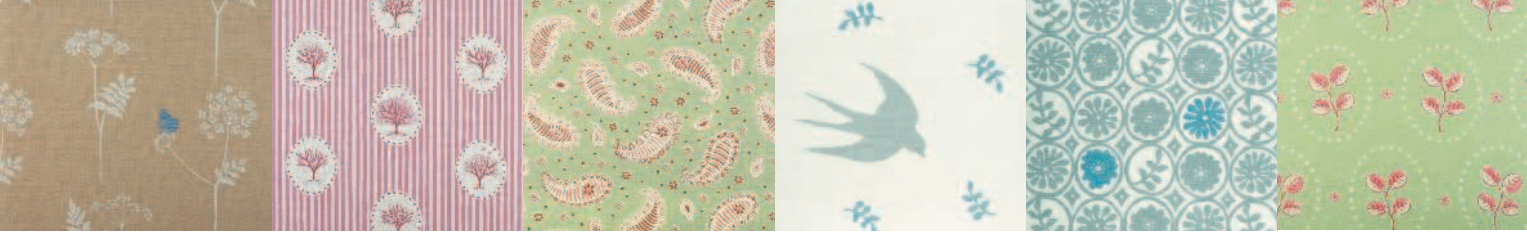
В детстве мне посчастливилось ходить в школу у озера Уиндермир в Камбрии. Это был великолепный дом искусств и ремесел, внутри украшенный стилизованными мотивами флоры и фауны. Особое внимание здесь уделялось наблюдениям за природой, катанию на коньках по льду озера и сбору тростника для ткачества. С тех пор я восхищаюсь сменой времен года и красотой пейзажей.

На стульях, которые когда-то принадлежали моему деду и отцу, не раз меняли обивку, изучая старую мебель, я открыла для себя магазины и распродажи старых вещей и получила огромное удовольствие, давая новую жизнь выброшенным стульям и диванам. Замечательная установка «сохрани и почини» — так выражается стремление сократить воздействие на окружающую среду и сберечь мировые ресурсы.

Я надеюсь, эта книга вдохновит вас открыть для себя удовольствие от создания швейных изделий. Красивые пошаговые иллюстрации сопровождают все 50 разных проектов по шитью, вы будете удивлены, как легко можно спроектировать и создать уникальный интерьер вашего дома.

ВАНЕССА АРБУТНОТТ

Оживите каждый уголок вашего дома сочетанием самых разных узоров. Простые проекты — от штор на завязках до чехлов на подушки — станут хорошим началом.



вдохновение в саду

В процессе поиска дома нам очень повезло найти заброшенный коровник с сараем и хлевом, это дало прекрасную возможность создать дом и сад с нуля. Стены дома окружают сад с трех сторон, создавая уединенную лужайку, для которой мы сделали живую изгородь из роз и лука. Еще у нас есть заросший, но очень урожайный огород. Мне нравится сочетание культурных растений и полевых цветов, когда петрушка растет вместе с лютиками среди других цветов и овощей. Еще я очень люблю наблюдать за птицами, и ничто не доставляет мне такого удовольствия, как увидеть малого пестрого дятла и неуловимых щеглов возле кормушки для птиц.

Двустворчатые двери гостиной выходят в наш сад, естественно объединяя комнату с внешним миром

Используя обрезки тканей для создания небольших изделий, таких как эти милые сердца, вы ничего не теряете. Набитые душистыми травами из сада маленькие душистые сердечки можно разложить по бельевым ящикам и развесить в гардеробах.

В основе рисунка ткани «Ленивая ромашка» традиционные весенние узоры.

Ромашки
Лук
Розы
Лаванда
Примула
Жимолость

вдохновение в природе

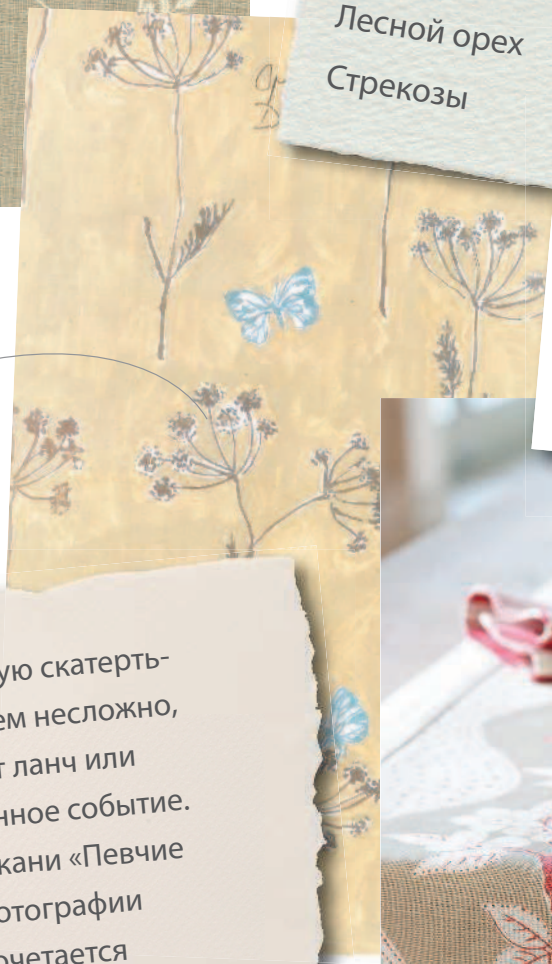
Неизменный источник умиротворения — увидеть красоту в утонченности естественных форм, встречающихся на лугах и в лесах. Удовольствие от прогулок за городом непередаваемо, я собираю опавшие листья, папоротник, лесной купырь и полевые цветы, чтобы забрать домой — сушить и рисовать их. На протяжении веков желуди и дубовые листья изображаются на тканях: как тканые, так и печатные; и эти формы до сих пор очень привлекательны. Мне нравится осовременивать их в своих проектах, особенно я люблю спокойные одноцветные принты, например, «Цветочные узоры» и «Лесная прогулка».

Цветочные узоры в спокойных тонах на шторах в прихожей из моей новой коллекции Meadow привносят безмятежность природы в самое сердце дома

Папоротник
Лесной купырь
Бабочки
Певчие птицы
Лесной орех
Стрекозы

Фотографии бабочек и цветов, сделанные на прогулке летом

Мой первый рисунок лесного купыря



Сделать простую скатерть-дорожку совсем несложно, она превратит ланч или ужин в особенное событие. Дорожка из ткани «Певчие птички» на фотографии прекрасно сочетается с салфетками из коллекции «Французские полоски» в цвете «Малина».

куры и гуси

Жизнь в деревне для меня была бы другой без кур, уток и гусей. Они объекты добродушных шуток, дружная компания, развлечение, цвет и, конечно же, поставщики вкусных яиц. Мы измельчаем всю макулатуру из офиса и используем ее для их подстилок, а затем делаем из этого удобрения для грядок. В нашем саду я собираю красивые перья, сбрасываемые петухами, курами, утками, гусями, цесарками, куропатками и фазанами. Тонкие узоры, пятна и полосы на их перьях неотразимы, я люблю рисовать их. Так получились узоры — «Перо и яйцо», «Бегущая курочка», «Петушок и пятно» — даже спустя 11 лет они пользуются популярностью.

Летом стол к чаю накрыт скатертью из ткани с узором «Перо и яйцо»

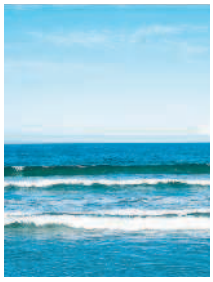
В тканях с курами и петухами есть что-то очень игривое и бодрящее, но узор «Перо и яйцо» — это более изысканный дизайн, поэтому используйте его, продумывая план элегантной гостиной. Сделайте квадратную подушку с кантом, который придаст ей более строгий вид.

Узор ткани «Петушок и пятно» появился благодаря нашему первому петуху

Куры
Гуси
Утки
Пестрые перья
Яйца
Петухи

Каждый день мы собираем пять-шесть свежих яиц

морской берег



На создание коллекции «Морской берег» меня вдохновили детские воспоминания о летних каникулах в Пемброкшире и Корнуолле. Я провела много счастливых часов, копаясь в песке на пляже — с мамой и сестрой, когда была ребенком, а потом и со своими детьми. Мы с Розой и Флорой искали красивые ракушки, камушки и другие сокровища, чтобы забрать их домой и любоваться ими. Я заметила, что вокруг ракушек на песке образуются круглые ореолы — и так же отразила их в своих рисунках. Самые удачные сочетания цветов всегда можно подсмотреть у природы, поэтому я выбрала водяной синий и нежно-розовый для изящных ракушек.

Легкие синие и белые цвета коллекции «Морской берег». Прекрасно подойдут для загородного дома

Море
Песок
Синее небо
Облака
Ракушки
Плавник

Пляж в августе

Эскизы разных ракушек

Вы никогда не ошибетесь, выбрав ткани из «морской» коллекции — они прекрасно смотрятся и на окнах, и на стульях, и на подушках, и на римских шторах. Мелкий повторяющийся рисунок позволяет экономно кроить ткань, сокращая количество отходов. Полосатые подушки универсальны и отлично сочетаются с разным дизайном.

окрашенные вручную ткани

Для меня наиболее интересны трафаретная печать и ксилография — этими способами я создала свои первые работы 20 лет назад. Я нашла новый источник вдохновения в глубине суетливых рынков Раджастана в Индии, где открыла для себя восхитительное искусство традиционной трафаретной печати, которую применяют для создания красивых одноцветных тканей. Деревянные трафареты дают необычные отпечатки и фактуру, которые столь отличаются от шаблонной механической печати на ткани, и мне не терпелось показать эти особенности в своих работах. Я взяла очень простые, традиционные мотивы и напечатала их как позитивные и негативные изображения.

Танцующие бабочки на сером фоне в обрамлении простых продольных полос. Подушка из более светлой ткани с рисунком из простых полос

Плотную льняную набивную ткань можно использовать и для сумки для покупок, и для скатерти, и для подушки или для пары длинных занавесок. Попробуйте комбинировать различные элементы серии, как, например, контрастный низ ламбрекена на этих занавесках — он не выбивается из общего вида.

«Простые продольные полосы» в цвете «Бирюза»

Несколько вырезанных вручную деревянных трафаретов для печати — бабочки

Вырезанные вручную деревянные трафареты для печати

Узор «турецкие огурцы»

Индия

Традиции

шведское вдохновение

В своей последней коллекции набивных тканей я хотела объединить некоторые яркие узоры 1950-х годов, которые мне особенно нравятся, с прохладой скандинавского света. Я всегда восхищалась новаторством дизайнера тканей Люсьен Дэй, ее удивительные работы отражают потрясающий всплеск жизненной силы и оптимизма в послевоенные годы. Простые стилизованные птицы, изогнутые формы листьев и симпатичный горох отпечатаны в мягких цветах густавианской палитры, таких как «Голубь», «Пыльный розовый», «Глина» и «Утиное яйцо», а также впервые представлены яркие современные цвета «Лайм», «Тыква», и «Сладкий горошек».

Мягкий серый и кремовый хорошо оттеняют насыщенный розовый и зеленый